

元海 (304-310); 2° Lieou Ts'ong 聰 (310-318); 3° Lieou Yao 曜 (318-329).

— La capitale de cette dynastie fut P'ing-yang 平陽¹.

Les Tchao postérieurs 後趙 eurent pour princes : 1° Che Le 石勒 (328-333); 2° Che Ta-ya 石大雅, nom personnel Hong 弘 (333-334); 3° Che Klong 世季龍 (334-348); 4° Che Che 世 (348); 5° Che Tsouen 遵 (349); 6° Che Kien 鑒 (349-350). — La capitale de cette dynastie fut Siang-kouo 襄國².

La dynastie Hia 夏 eut pour princes : 1° Ho-lien P'o-p'o 赫連勃勃 (419-425); 2° Ho-lien Tch'ang 昌 (425-428); 3° Ho-lien Ting 定 (428-432).

— Cette dynastie résida dans le Cho-fang 朔方³.

La dynastie Chou 蜀 eut pour princes : 1° Li T'o 李特 (303); 2° Li Hiong 雄 (304-333); 3° Li Pan 班 (334); 4° Li K'i 期 (335-337); 5° Li Cheou 壽 (338-343); 6° Li Che 勢 (344-347). — La capitale de cette dynastie fut Yi tcheou 益州⁴.

Considérons maintenant la liste qui est inscrite sur la gauche de la stèle; elle contient les noms des treize usurpateurs de l'époque des cinq dynasties; ces princes sont :

1. Ts'ien Lieou 錢鏐⁵. — Il occupa la région des deux Tch'o 兩浙 et prit le titre de roi souverain de Wou et de Yue 吳越國王.

2. Ma Yin 馬殷⁶. — Il occupa la région du Hou-nan 胡南. Son royaume fut appelé Tch'ou 楚.

3. Kao Ki-hing 高季興⁷. — Il occupa la région du King-nan 荆南.

4. Li Mao-tcheng 李茂正⁸. — Il occupa la région de Fong-siang 鳳翔 (aujourd'hui, Fong-siang fou du Chàn-si). Son royaume fut appelé Ts'in 秦.

1. Aujourd'hui, ville préfectorale de P'ing-yang, dans la province de Chàn-si.

2. Chouen-tō fou 順德府, dans la province de Tche-li.

3. Au sommet Nord-Ouest de la grande boucle que décrit le Houang ho dans le pays des Ordos.

4. Aujourd'hui, Tch'eng-tou fou 成都府, capitale du Sseu-tch'ouan.

5. Ts'ien Lieou vécut de 852 à 932; pour avoir contribué à vaincre le rebelle Houang Tch'ao, il fut nommé par la dynastie T'ang roi de Yue 越王 en 902, puis roi de Wou 吳王 en 904. Lors des troubles des cinq petites dynasties, il fut presque indépendant; sa capitale était Hang tcheou 杭州. Mais, lorsque la dynastie Song eut rétabli l'ordre en Chine, Ts'ien Chou 錢俶, quatrième roi de Wou et de Yue, vint spontanément en 978 faire sa soumission à l'empire. Cf. *Wou tai che*, chap. LXVII.

6. Ma Yin vécut de 852 à 930. C'est en 896 qu'il reçut de l'empereur de la dynastie T'ang le titre de roi de Tch'ou; sa capitale fut Tch'ang-cha 長沙, aujourd'hui encore capitale de la province du Hou-nan. Il mourut en 930. Son royaume dura jusqu'en 951. Cf. *Wou tai che*, chap. LXVI.

7. Kao Ki-hing vécut de 858 à 928. En 907, il fut chargé d'administrer le King-nan 荆南. En 925 il reçut le titre de roi de Nan-p'ing 南平王 et c'est sous ce nom qu'est désignée sa dynastie dans le chap. LXIX du *Wou tai che*, où on trouvera sa biographie et celles de ses successeurs. Son royaume prit fin en 963.

8. Le nom de Li Mao-tcheng s'écrit en réalité 李茂貞; sur la substitution de 正 à 眞 et à 貞 dans notre stèle, cf. p. 36, n. 1. Li Mao-tcheng vécut de 856 à 924; sa capitale était Fong-siang fou, dans la province actuelle de Chàn-si; il ne paraît pas avoir eu de successeur. Sa biographie se trouve au début du chap. XL du *Wou tai che*.